## Quotes: Getting to Know Character

## ทำความคุ้นเคยกับอุปนิสัยของกันและกัน

*ชีวิตสมรสของบาไฮคือการทุ่มเทใจให้กันและกันของทั้งสองฝ่าย และความผูกพันซึ่งกันและกันของจิตใจและหัวใจ อย่างไรก็ตามแต่ละฝ่ายต้องรอบคอบเป็นที่สุดในการทำความคุ้นเคยกับอุปนิสัยใจคอของอีกฝ่ายอย่างถ้วนทั่ว เพื่อว่าปฏิญญาผูกมัดระหว่างทั้งสองจะเป็นสายสัมพันธ์ที่คงอยู่ตลอดกาล จุดประสงค์ของทั้งคู่ต้องเป็นดังนี้ : เพื่อเป็นเพื่อนสนิทและสหายที่รักใคร่และเป็นหนึ่งเดียวกันตลอดไปชั่วนิรันดร์*

*ชีวิตสมรสที่แท้จริงของบาไฮคือ สามีและภรรยาควรสมัครสมานกันทั้งร่างกายและวิญญาณ ทั้งคู่จะปรับปรุงชีวิตทางธรรมของกันและกันตลอดไป และจะได้ประโยชน์จากความเป็นหนึ่งเดียวกันชั่วนิรันดร์ทั่วทุกภพของพระผู้เป็นเจ้า นี้คือชีวิตสมรสบาไฮ*

* พระอับดุลบาฮา

Bahá’í marriage is the commitment of the two parties one to the other, and their mutual attachment of mind and heart. Each must, however, exercise the utmost care to become thoroughly acquainted with the character of the other, that the binding covenant between them may be a tie that will endure forever. Their purpose must be this: to become loving companions and comrades and at one with each other for time and eternity....

- ‘Abdu’l-Bahá (*Selections from the Writings of ‘Abdu’l-Bahá*, p. 118)

\*\*\*

คู่รักควรศึกษาอุปนิสัยใจคอของกันและกัน  และใช้เวลาทำความรู้จักกันและกันก่อนตัดสินใจแต่งงาน  และเมื่อทั้งสองแต่งงานกันแล้ว  เจตนาควรเป็นการสร้างสายสัมพันธ์ชั่วนิรันดร์

* ในนามของสภายุติธรรมสากล  (Provisional Translation by Dr. Tawatchai)

A couple should study each other’s character and spend time getting to know each other before they decide to marry, and when they do marry it should be with the intention of establishing an eternal bond.

* On behalf of the Universal House of Justice, Lights of Guidance, #14

\*\*\*

ในกระบวนการ "ทำความคุ้นเคยอย่างถ้วนทั่วกับอุปนิสัยใจคอ" ของผู้ที่คุณกำลังพิจารณาที่จะแต่งงาน  คุณอาจต้องการปรึกษากับสมาชิกครอบครัวของคุณ  และเพื่อนๆที่คุณวางใจในวิจารณญาณของพวกเขา

* ในนามของสภายุติธรรมสากล (**Provisional Translation by Dr. Tawatchai)**

“In the process of becoming ‘thoroughly acquainted with the character’ of the individual to whom you are considering marriage, you may also wish to consult with members of your family and those friends whose judgment you trust.”

* On behalf of the Universal House of Justice, “Investigation of Character, Courtship Practices, and Selection of a Marriage Partner”, #14